

970

310

Ундольский

В. М. Ундольского
№ 970

Ф.310
№ 970

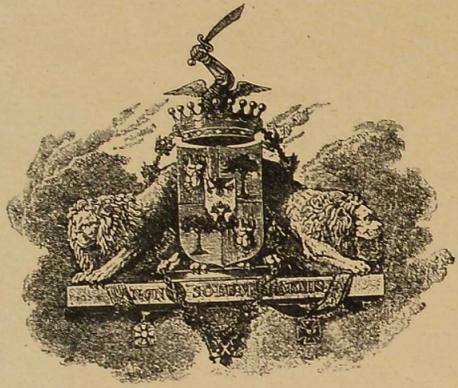
№ 970. Торголь Постная, Столбок, сохранившая часть песнопений Сырной недели.
пятицу

Втор. пол. XIV в. (ближе к концу?).
Пергамен. Среднеболгарское правописание, Устав.
1 л. 27,8 x 14,7. Переплет (XIX в.) – картон
с кожаным углами и корешком.

Над текстом карандашом рукой В.М.Ундольского написано: "Триодь Постная" и "558 л".
При переплете, который был осуществлен, вероятнее всего, по заказу В.М.Ундольского, лист перевернули. Теперь его следует начинать читать с оборотной стороны.



В. Н. Ингаловская
№ 970



Московского Публичнаго
и Румянцовскаго Музеевъ

№ 970

Угловскаго



Трудъ Постная

сїе сердце оубо приемъ прїимамъ :
 епокаяніа до брота · дша рашнрѣеть · пошенїа
 трнбоженїемъ · прнстмнмь кь немоу трѣзь
 лно · н сгрѣшенїемъ вѣрнн · разрѣшенїе прї
 ачла власти нхероу вїмъ · н въса слнмо · мем
 антеса · в рѣм намъ постное съвршнтн · въ
 покаянн н въ всѣ кончн стотѣ ·
 таа до · яже вѣрнмъ застѣпленїе єдина ·
 млтвы своеа ходатаиствоу · в рѣм поше
 нїа в сѣ подажъ · н же ецѣ таа та вѣдашемъ ·
 ф · г · і · р · м · о · **н** · е · н · о · м · о · у · к · р · а · г · о · у · в · р · ѣ ·
 љ · с · e · г · o · u · e · n · t · e · л · n · ы · н · х · љ · с · t · р · e · n · ы · л · ы · т · с · к · ы · н · · o · e · ф · ж · н ·
 мъ подѣтїемъ поста · н ѣмленїемъ · покажн
 мъ плоды · н же прѣвѣе грѣхомъ ба млтн баго ·
 огорчнвшє · **с** · вѣ · ш · а · м · a · c · л · o · м · e · б · л · г · ы · н · д · e · a ·
 пен · в · с · n · n · e · в · љ · ж · e · ш · н · o · c · р · d · n · o · п · o · т · ѣ · ш · n · m · c · a ·
 іако да въ нїдемъ съмадрн н мадыамн · въ
 свѣтлычрьтогъ рѣжшеса ·
 го гласнїи пррци · его внднїи мнцн · бжтвнн
 н оученнцн снса · того мнте · добрѣ начат
 нєлгодогно скончѣти · пошенїа подьнгъ ·
 въспомннса · **н** · a · k · o · в · n · o · в · n · a · t · a · б · л · ы ·
 мъ въ сѣмъ влчце · въспрнлежно мнмъ ·
 въ ннтн намъ твои мъ ходатаиствоу ·
 въ постныи подвигъ · н прѣхоженїе прїа

тнспнїау

558
блвше стртрпца . нбнмь блгомь споенша . на
глвмь съжнтнцн быша . гнмь в амнн помлоу
н испсннн . **к**рто бо **п**о **е**гда ѿдрѣва .
поношенїа прѣтрѣша многа . нна крѣвѣзнь
шаса . въсѣхъ творца . видѣши прѣтаа . възы
хааше глашн . прѣпѣтннгн . спонѣемон . како
чстнхота своесъзанїе влко . трѣпншн пльтїа
бесчьстїе . сламногому мрдїю . нсшествїк
твоемоучлколюбче . **к**вша **с**ырннн **з**ѣра . н
а . **с**тнло **с**ѣ **в**ъсѣ . нна . в **с**тнлосѣ **в**ьтрїѣ гла
с . **п**о **о**упованїе **н**адрѣво крѣтно естсе . зам
срдїемлѣнѣзньеса . нвъребра прободеса ко
пїемъ . раздралеса срѣшенїемъ ржкопнсанїе
лютое . іаковъ сснленъбѣ . тѣмъ жетвоене нзгл
нно епоемь блгочьстно . словесъ мотренїе .
блннѣ . **е** . **е**дннана екорѣчнаа . агннца . бще дво
нже ѿкрѣвнтвопчтнн въплъшенн азрѣшн . ѿ
шенн волеѣ накрѣтѣ . възыкааше ѿтрокобнце
слъзамн горкымн . спонѣемонне злобнке . помѣ
естрашно есъмотренїе . **ѿ**ставаѣтсѣ **д**о
конца **е**днннн . **в**ъсѣ . **п**ротѣже слѣубнпоетсѣ
обычно **н**деже **к**анѣѣ **а** . **г**ла . н . **г**рлшс
водннрошедѣ іако нпо .
възрѣжанїа бжтѣно еврѣма . въсїа въсѣмь по
нїа просвѣшенїе . тьмѣ ѿемла сьгрѣшенн



